



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/AUT/CO/3
15 December 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать пятая сессия

7-25 ноября 2005 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ**

Выводы и рекомендации Комитета против пыток

Австрия

1. Комитет рассмотрел третий периодический доклад Австрии (CAT/C/34/Add.18) на своих 679 и 680-м заседаниях (CAT/C/SR.679 и 680), состоявшихся 16 и 17 ноября 2005 года, и на своем 691-м заседании, состоявшемся 24 ноября 2005 года, принял следующие выводы и рекомендации.

А. Введение

2. Комитет приветствует представление третьего периодического доклада Австрии, который был подготовлен в соответствии с руководящими принципами Комитета. Вместе с тем он отмечает, что доклад был представлен с трехлетней задержкой. Комитет выражает свое удовлетворение по поводу конструктивного диалога, состоявшегося с высокопоставленной делегацией, и высказывает признательность за подробные письменные ответы на перечень вопросов (CAT/C/35/L/AUT), а также устную информацию, полученную от делегации государства-участника в ходе рассмотрения доклада.

В. Позитивные аспекты

3. Комитет приветствует заверения государства-участника в том, что между соблюдением стандартов в области прав человека и борьбой против терроризма существуют взаимосвязи, что оно намерено строго придерживаться принятых Советом Европы в 2002 году руководящих принципов в отношении прав человека и борьбы против терроризма и что в период выполнения своих председательских функций в Европейском

союзе (январь-июнь 2006 года) оно будет проводить работу по дальнейшему укреплению поддержки в отношении безоговорочного запрещения пыток.

4. Комитет с удовлетворением отмечает предпринимаемые государством-участником усилия по пересмотру его законодательства и принятию других необходимых мер по обеспечению улучшения защиты прав человека и соблюдению Конвенции, включая:

а) принятие проекта Закона о реформе уголовного судопроизводства и Закона о поправках к Уголовно-процессуальному кодексу, оба из которых вступают в силу 1 января 2008 года; в этой связи Комитет, в частности, приветствует новые положения, касающиеся:

- i) запрещения использования в ущерб обвиняемому заявлений, полученных посредством пыток, принуждения, обмана или других недопустимых методов ведения допроса;
- ii) прямого указания на право обвиняемого хранить молчание;
- iii) права на доступ к адвокату до проведения допроса;
- iv) права обвиняемого пользоваться услугами переводчика;
- v) раздельного содержания лиц, подвергнутых предварительному заключению, и других заключенных;

б) издание на 26 языках информационного листка для заключенных с перечислением их прав;

с) новые меры, принятые с целью улучшения условий содержания под стражей, включая создание "блоков открытого режима" в следственных изоляторах;

д) новые положения о процедурах депортации, запрещающие, в частности, использование каких-либо средств, блокирующих дыхательную систему, и предусматривающих медицинское обследование иностранца перед авиарейсом, а также соблюдение принципа пропорциональности при применении силы. Комитет особо приветствует участие в процессе депортации соответствующих НПО;

е) новые меры, принятые с целью недопущения жестокого обращения с лицами, находящимися под стражей в полиции, включая текущий пересмотр Правил содержания

под стражей с целью включения в него альтернативных средств сдерживания, а также включение правозащитных аспектов в программы подготовки сотрудников правоохранительных органов;

f) новые инициативы, принятые с целью предупреждения и недопущения торговли людьми, в частности предоставление жертвам торговли людьми на регулярной основе вида на жительство, исходя из соображений гуманности, а также тот факт, что власти государства-участника не ограничивают определение торговли людьми лишь случаями сексуальной эксплуатации и включают в него другие формы эксплуатации;

g) опубликование в июле 2005 года последнего доклада Европейскому комитету по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, а также представленных государством-участником ответов на его вопросы.

5. Кроме того, Комитет приветствует:

a) подписание в сентябре 2003 года Факультативного протокола к Конвенции и устные заверения представителей государства-участника в его скорейшей ратификации;

b) ратификацию в 2001 году Римского статута Международного уголовного суда.

С. Вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

Определение пыток

6. Несмотря на утверждения государства-участника, что все акты, которые можно квалифицировать в качестве "пыток" по смыслу статьи 1 Конвенции, подлежат наказанию в соответствии с Уголовным кодексом Австрии, Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что содержащееся в статье 1 Конвенции определение пыток до сих пор не включено в Уголовный кодекс государства-участника.

Комитет напоминает в своей предыдущей рекомендации (A/55/44, пункт 50 а)) о том, что государству-участнику следует предусмотреть в законодательстве надлежащие положения, с тем чтобы "пытка" в ее определении по статье 1 Конвенции рассматривалась как преступление, за которое установлены соответствующие наказания согласно пункту 2 статьи 4 Конвенции.

Невозвращение

7. Комитет обеспокоен по поводу информации о том, что вступивший в силу в мае 2004 года Закон о предоставлении убежища может повысить для беженцев опасность быть высланными в предположительно безопасные третьи страны, что просители убежища могут быть депортированы до принятия решения по их ходатайству и что возможность для представления новых доказательств в ходе разбирательства является ограниченной.

Поскольку Конституционный суд признал некоторые из статей Закона противоречащими Конституции, государству-участнику предлагается представить Комитету информацию о том, какие меры оно намеревается принять с целью их исправления.

8. Комитет выражает свое сожаление в связи с сообщениями о случаях экстрадиции, предпринятых государством-участником по получении дипломатических заверений от запрашивающей страны.

Государству-участнику следует представить Комитету подробную информацию о случаях экстрадиции или высылки после получения дипломатических заверений, начиная с 1999 года. Кроме того, государству-участнику предлагается представить Комитету подробную информацию о случаях отказа в экстрадиции, возвращении или высылке на основании наличия опасности того, что после возвращение то или иное лицо может быть подвергнуто пытке, жестокому обращению или смертной казни.

9. Комитет обеспокоен по поводу ограниченности гарантий проведения опроса женщин-просительниц убежища женским персоналом.

Государству-участнику следует принять необходимые меры по распространению на все случаи гарантии проведения опроса женщин-просительниц убежища женским персоналом.

Быстрое и беспристрастное расследование

10. Комитет выражает обеспокоенность по поводу недостаточно оперативного расследования ряда дел, связанных с актами пыток и жестокого обращения, совершенных сотрудниками правоохранительных органов, а также в связи с наказаниями, установленными для лиц, совершавших такие деяния, особенно в связи со смертью в

заклучении в 2003 году г-на Шейбани Вагуе. По поводу этого дела Комитет с серьезной обеспокоенностью отмечает:

- а) задержку, допущенную между июлем 2003 года, когда было проведено досудебное расследование, и июлем 2005 года, когда было начато судебное разбирательство;
- б) снисходительный характер приговора, вынесенного 9 ноября 2005 года, принимая во внимание тот факт, что в данном деле нельзя исключать наличия расовых мотивов.

Государству-участнику следует:

- а) обеспечить безотлагательное рассмотрение обвинений в совершении уголовных преступлений, возбужденных против представителей его правоохранительных органов по фактам применения пыток и жестокого обращения;**
- б) информировать Комитет о фактах обжалования таких действий прокуратурой и результатах обжалования.**

Пересмотр правил, инструкций, методов и практики, касающихся ведения допроса

11. Комитет выражает обеспокоенность по поводу ограничений, установленных в отношении права арестованного лица на присутствие адвоката во время проведения допроса, если "имеются определенные доказательства, позволяющие предположить, что присутствие адвоката поставит под угрозу проведение дальнейших следственных мероприятий".

Комитет настоятельно призывает государство-участник предусмотреть все необходимые правовые и административные гарантии для обеспечения недопустимости ненадлежащего использования такого ограничения, чтобы оно использовалось только в случае особо тяжких преступлений и чтобы для его применения всегда требовалась санкция судьи.

Государству-участнику в его следующем периодическом докладе следует представить дополнительную информацию, касающуюся стандартизации методов ведения допроса лиц, задержанных полицией, и применения новых методов, в частности использования видеозаписи дознания, которые Комитет

предлагает государству-участнику продолжать применять, но не использовать в качестве альтернативы присутствию адвоката. Кроме того, Комитет просит представить подробные данные о принятых мерах по мониторингу и оценке применения указанных методов.

12. Комитет выражает особую обеспокоенность в связи с неадекватностью системы правовой помощи.

Комитет призывает государство-участник выполнить рекомендации Европейского комитета по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство видов обращения и наказания, касающиеся создания полноценной и надлежащим образом финансируемой системы правовой помощи.

13. Комитет выражает обеспокоенность в связи с сообщениями о физическом присутствии сотрудников полиции на медицинском освидетельствовании лиц, содержащихся под стражей в полиции.

Государству-участнику следует принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы сотрудники полиции не присутствовали на медицинском освидетельствовании лиц, содержащихся под стражей в полиции, с тем чтобы гарантировать соблюдение конфиденциальности врачебной информации, помимо случаев, когда для этого имеются исключительные и оправданные обстоятельства (например, опасность физического нападения).

14. Комитет выражает обеспокоенность в связи с условиями содержания несовершеннолетних, особенно в связи с тем, что лица моложе 18 лет не всегда содержатся в местах лишения свободы отдельно от взрослых.

Государству-участнику следует:

а) разработать альтернативные меры для содержания под стражей несовершеннолетних;

б) обеспечить строгое соблюдение раздельного содержания несовершеннолетних и взрослых правонарушителей в местах лишения свободы;

с) принять профилактические меры по недопущению жестокого физического обращения с несовершеннолетними заключенными, включая надлежащую подготовку сотрудников, занимающихся несовершеннолетними;

d) обеспечить, чтобы старшие должностные лица инструктировали подчиненных, как в устной, так и письменной форме, по вопросу о недопустимости оскорбительных действий в отношении несовершеннолетних.

Недопущение актов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения

15. Комитет выражает обеспокоенность в связи с сообщениями о проявлениях расизма и нетерпимости по отношению к иностранцам со стороны некоторых сотрудников правоохранительных органов, например случаев оскорбительных высказываний в адрес цыган (рома) и лиц африканского происхождения.

Государству-участнику следует продолжать проявлять бдительность в отношении обеспечения строгого соблюдения соответствующих существующих правовых и административных мер, а также обеспечить, чтобы программы профессиональной подготовки и административные директивы постоянно обращали внимание персонала на недопустимость словесных оскорблений и физической жестокости, за совершение которых будут применяться предусмотренные наказания, а расовые мотивы будут рассматриваться как обстоятельства, отягощающие правонарушение.

Государству-участнику следует представить Комитету данные о случаях пыток и жестокого обращения, при которых отягощающие вину обстоятельства, указанные в статье 33 Уголовного кодекса Австрии, включая расизм и ксенофобию, учитывались при определении наказания за противоправные деяния.

16. Комитет сожалеет о том, что по различным областям, охватываемым Конвенцией, государство-участник не смогло представить статистические данные или произвести надлежащую разбивку тех, которые оно представило (например, по возрасту, полу и/или этнической принадлежности). Во время состоявшегося диалога это, например, касалось случаев отказа в выполнении запросов об экстрадиции, исходя из опасения применения пыток, случаев высылки иностранцев и просителей убежища, которые были подвергнуты возвращению. Кроме того, государство-участник не смогло представить подробную

информацию о случаях сексуального насилия, а также о мерах по расследованию таких нарушений, преследованию и наказанию лиц, виновных в их совершении.

Государству-участнику следует принять такие меры, которые могут оказаться необходимыми для обеспечения того, чтобы его компетентные органы, а также Комитет имели полную и подробную информацию для оценки соблюдения государством-участником его обязательств по Конвенции.

17. Комитет с обеспокоенностью отмечает сообщения о том, что органы управления земель (Länder) задерживают адаптацию своих законодательных и административных рамок, необходимых для выполнения принятых на федеральном уровне мер по активизации выполнения Конвенции. Комитет проявляет особую обеспокоенность в связи с тем, что из-за существующих конституционных трудностей, возникающих в связи с разделением полномочий между федеральным уровнем и органами управления земель, всеобъемлющие федеральные положения, касающиеся основных потребностей беженцев, включая медицинскую помощь, содержащиеся в дополненном Законе о федеральной помощи (2005 год), а также в Соглашении о базовой помощи (2004 год), заключенном между федеральным правительством и правительствами земель, в настоящее время выполняются только в двух землях.

Государству-участнику следует представить Комитету информацию о статусе принятия органами управления земель соответствующих правовых положений, касающихся мер по удовлетворению основных потребностей беженцев.

Кроме того, государству-участнику следует принять надлежащие меры по обеспечению того, чтобы те потребности, которые считаются основными потребностями просителей убежища, не подвергались ограничению в результате дополненного Закона о федеральной помощи от 2005 года.

Запрос в отношении информации

18. Комитет рекомендует государству-участнику представить информацию о результатах уголовного разбирательства по делу сотрудника СИБПОЛ, которому было предъявлено обвинение в совершении актов жестокого обращения с задержанным лицом из числа этнических албанцев во время службы в составе Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово, дисциплинарных мерах, принятых во

время и после судебного разбирательства, а также о предоставленной предполагаемой жертве компенсации.

19. Комитет призывает государство-участник продолжать выплачивать средства в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток.
20. Государству-участнику предлагается обеспечить широкое распространение докладов, представленных Австрией Комитету, а также выводов и рекомендаций на соответствующих языках через официальные вебсайты, средства массовой информации и неправительственные организации.
21. Комитет просит государство-участник представить в течение одного года информацию о мерах, принятых им в ответ на рекомендации Комитета, содержащиеся выше в пунктах 7, 8, 10 b), 12, 15 b) и 17 а).
22. Государству-участнику предлагается представить свой следующий периодический доклад, который будет рассмотрен в качестве объединенного четвертого и пятого доклада, к 31 декабря 2008 года, дате представления пятого периодического доклада.
